



© Françoise Jacq

Романы-бестселлеры Кристиана Жака переведены на 30 языков. На сегодняшний день в мире продано 27 миллионов экземпляров книг автора.

Захватывающий стиль писателя, его познания в египтологии сразу же обещают читателю открытие еще одной неизведанной грани — по крайней мере малоизвестной или спорной — этого загадочного Египта, который он исследует со страстью.

Dernières Nouvelles d'Alsace

Настороженно прислушиваясь и всматриваясь в темноту, Скорпион пробирался вдоль берега реки, кишящего хищниками. У него было то, что позволяло выжить в таких условиях, — инстинкт охотника. При малейшей опасности его охватывало волнение, почти граничащее с удовольствием, и он знал, что пора готовиться к схватке и что, кем бы ни оказался противник, он будет повержен.

Из зарослей камыша выползла змея и скользнула в воду. Скорпион даже не взглянул на нее. Он нашел то, что искал, — тропу, свидетельствующую о том, что где-то поблизости есть люди. Очень медленно, стараясь не шуметь, отряд прошел через густые заросли и достиг окруженной кустами тамариска поляны.

www.ksdbook.ru

ISBN 978-5-9910-2803-5



9 785991 028035

www.bookclub.ua

ISBN 978-966-14-6796-4



9 789661 467964

ГЛАЗ СОКОЛА

ЗЕМЛЯ ФАРАОНОВ

КРИСТИАН ЖАК

КРИСТИАН ЖАК



ГЛАЗ СОКОЛА



ЗЕМЛЯ ФАРАОНОВ



КЛУБ
СЕМЕЙНОГО
ДОСУГА





КРИСТИАН
ЖАК



ГЛАЗ
СОКОЛА



ЗЕМЛЯ ФАРАОНОВ

РОМАН

ХАРЬКОВ
БЕЛГОРОД
2014



КЛУБ
СЕМЕЙНОГО
ДОСУГА

УДК 821.133.1
ББК 84.4ФРА
Ж22



Никакая часть данного издания не может быть
скопирована или воспроизведена в любой форме
без письменного разрешения издательства

Публикуется при содействии Анастасии Лестер

Переведено по изданию:
Jacq C. Et L'Égypte S'Éveilla. Tome 3. L'Oeil du faucon : Roman /
Christian Jacq. — Paris : XO Éditions, 2011. — 416 p.

Перевод с французского *Наталии Чистюхиной*

Дизайнер обложки *Сергей Ткачев*

Художник *Виталия Котляр*

ISBN 978-966-14-6796-4 (Украина)
ISBN 978-5-9910-2803-5 (Россия)
ISBN 978-2-8456-3498-5 (фр.)

- © XO Éditions, 2011
- © DepositPhotos.com / paulomfpires, обложка
- © Paulfleet / frenta, kristino0702, обложка
- © Nemiro Ltd, издание на русском языке, 2014
- © Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга», перевод и художественное оформление, 2014
- © ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»», г. Белгород, 2014



1

Укрывшись в густой траве, соглядатай главы клана Крокодила рассматривал военную флотилию Нармера, царя Юга. Намерения монарха были очевидны: во главе своей армии он отправлялся на войну с поработившими земли Севера ливийцами.

Шпион насчитал не меньше шести десятков деревянных кораблей, построенных по образу и подобию судов шумеров — тех самых шумеров, с которыми Нармер совсем недавно сражался и которых победил. Головной корабль поражал воображение — длинный, с большой надстройкой по центру, обнесенной оградой, и приподнятой носовой частью. В движение его приводили четыре дюжины гребцов. Что до новых союзников Крокодила, ливийцев, то в их распоряжении были только лодки из папируса, поэтому воевать с Нармером на реке они были не способны. К счастью, у них оставалось численное превосходство, да и неприступных крепостей они успели построить немало.

Незадолго до рассвета на корабли начали грузить оружие, одежду и провиант. Это зрелище шпиона не обрадовало: армия хорошо подготовилась к походу, так что солдаты ни в чем не будут нуждаться.

На мостках суетился старик, такой сухонький и тщедушный, что, казалось, его могло унести первым же порывом ветра. Он следил за погрузкой кувшинов с вином и пивом и без конца покрикивал на носильщиков, чтобы те были поосторожнее. Шпион отметил про себя, насколько хорошо все организовано: каждый знал, что ему делать, никакой толкотни и неразберихи. Победить такую дисциплинированную армию — задача не из легких, особенно если она не будет испытывать нужды ни в продовольствии, ни в оружии.



И вдруг хищник понял, что судьба дает ему шанс.

Женщина в сопровождении шакала отошла подальше от сходней, остановилась и устремила свой задумчивый взор на реку. Что, если она та самая колдунья, которая ускользнула от верховного военачальника ливийцев и которую Уаш поклялся умертвить своими собственными руками? Волосы с золотистым отливом, красивое лицо, белое одеяние... Это, бесспорно, была она — жрица богини Нейт, а ныне супруга Нармера и царица Юга, женщина, унизившая повелителя ливийцев. И тот, кто приведет ее к нему, наверняка удостоится небывалых наград и почестей...

Стараясь двигаться бесшумно, соглядатай пробрался к берегу, соскользнул в воду и поплыл, пребывая в уверенности, что никто не заметил его маневра.

Когда же его обнаружат, будет уже поздно.

* * *

Шакал по имени Геб, в компании которого Нармер пересек пустыню, с момента их возвращения из священного города Абидоса¹ ни на шаг не отходил от Нейт. Царица была очарована сообразительностью и проворством своего нового друга с тонкой мордочкой и удлинненными ушами. Теперь, когда пришло время покинуть укрепленные стены Нехена², молодая женщина размышляла о своей полной превратностей судьбе. Жрица Нейт, которая привыкла жить в уединении и посвящала всю себя служению божественной повелительнице, и подумать не могла, что покинет свое святилище на землях Севера, когда не-

¹ Находится в 500 км к югу от Каира. (Здесь и далее примеч. авт., если не указано иное.)

² Находится примерно в 20 км к северу от Эдфу. Греки называли этот древний город Иераконполем.



знакомый юноша спас ее от утопления. Она полюбила Нармера, по воле богов принявшего белую корону и титул царя Юга.

Но сколько ей пришлось пережить, сколько пройти дорог, прежде чем это случилось! Когда Нейт попала в плен к ливийцам и стало ясно, что ей предстоит стать женой и рабыней их верховного военачальника, она решила покончить с собой. И все же благодаря магической помощи божественной покровительницы ей удалось бежать из этого ада. Теперь же им с Нармером предстояло туда вернуться, освободить свою страну от захватчиков и создать новый мир.

Шансы на успех были ничтожно малы, однако у царственной четы не было выбора: Предок дал Нармеру наказ и наметил новый этап пути, который мог в итоге привести к возрождению и обновлению.

И вдруг Геб зарычал и оскалился.

Нейт инстинктивно отшатнулась, и это движение спасло ей жизнь.

Челюсти крокодила, сомкнувшись, лишь скользнули по ее ногам.

— Нет, Геб, не надо!

Она запретила своему защитнику ввязываться в неравную схватку.

Услышав крик Нейт и лай шакала, Нармер, который как раз отдавал своим приближенным последние распоряжения касательно погрузки, обернулся.

У него на глазах огромная рептилия выбралась из воды и бросилась вслед за убегавшей Нейт. Нармер схватил лук и выпустил стрелу, которая вонзилась чудовищу в хвост. Однако это не помешало ему схватить Нейт зубами за платье. Геб отчаянно пытался освободить свою повелительницу, но крокодил упрямо тащил ее вниз, к Нилу.



* * *

Черноволосый, превосходно сложенный и мускулистый, Скорпион был прирожденным обольстителем. Женщины обычно сами падали ему в объятия, а тех, кто пытался сопротивляться, он все равно подчинял своей воле, получая от процесса укрощения строптивниц немалое удовольствие. Не избегла этой участи и шумерка Ина — рослая смуглая молодая женщина с высоким красивым лбом и надменными манерами. В конце концов она сдалась, и ночь, предшествовавшую отплытию царского флота на Север, они со Скорпионом тоже провели вместе. В отличие от постоянной любовницы, безропотной Ирис, выполнявшей все желания своего повелителя, Ина оставалась диковатой и высокомерной, что Скорпиону в ней особенно нравилось.

Крик Нейт и оглушительный лай Геба разбудили едва успевшего задремать после бурной ночи Скорпиона. Он выскочил на палубу и увидел, как крокодил тащит царицу к реке. Схватив нож, он прыгнул в воду.

Во время войны кланов, когда пришлось защищать Нехен, молодому воину уже приходилось убивать крокодилов. У них было единственное слабое место — живот. Вместе с другими смельчаками, которым удалось избежать страшных зубов, когтей и ударов хвостом, Скорпион научился подныривать под рептилию и ножом вспарывать ей брюхо.

При всей своей храбрости Геб мог разве что отсрочить неизбежное, но никак не помочь Нейт. Нармер с солдатами уже бежал к реке, однако они были слишком далеко.

Крокодил соскользнул в воду. Он знал, что еще немного — и жертва утратит способность сопротивляться. Зубы шакала были ему не страшны: с таким противником он легко мог раз-

Літературно-художнє видання

ЖАК Кристіан
Земля фараонів. Око сокола

Роман

(російською мовою)

Головний редактор *С. С. Скляр*
Завідувач редакції *Г. В. Сологуб*
Відповідальний за випуск *О. О. Григор'єва*
Редактор *В. М. Комісарова*
Художній редактор *Н. В. Переходенко*
Технічний редактор *А. Г. Верьовкін*
Коректор *О. М. Пікалова*

Підписано до друку 18.02.2014. Формат 84x108/32. Друк офсетний.
Гарнітура «Minion». Ум. друк. арк. 19,32. Наклад 7000 пр. Зам. №

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»
Св. № ДК65 від 26.05.2000
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а
E-mail: corp@bookclub.ua

Віддруковано з готових діапозитивів
на ПП «ЮНІСОФТ»
Свідоцтво ДК №3461 від 14.04.2009 р.
www.ttornado.com.ua
61036, м. Харків, вул. Морозова, 13Б

Литературно-художественное издание

ЖАК Кристіан
Земля фараонов. Глаз сокола

Роман

Главный редактор *С. С. Скляр*
Заведующий редакцией *Г. В. Сологуб*
Ответственный за выпуск *О. О. Григорьева*
Редактор *В. М. Комиссарова*
Художественный редактор *Н. В. Переходенко*
Технический редактор *А. Г. Веревкин*
Корректор *О. Н. Пикалова*

Подписано в печать 18.02.2014. Формат 84x108/32. Печать офсетная.
Гарнитура «Minion». Усл. печ. л. 19,32. Тираж 7000 экз. Зак. №

ООО «Книжный клуб “Клуб семейного досуга”»
308025, г. Белгород, ул. Сумская, 168

Отпечатано с готовых диапозитивов
на ЧП «ЮНИСОФТ»
Свидетельство ДК №3461 от 14.04.2009 г.
www.ttornado.com.ua
61036, г. Харьков, ул. Морозова, 13Б

Издательство Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»
www.trade.bookclub.ua

ОПТОВАЯ ТОРГОВЛЯ КНИГАМИ ИЗДАТЕЛЬСТВА

МОСКВА

Бертельсманн Медиа Москва АО

141008 г. Мытищи, ул. Колпакова, д. 26, корп. 2
Тел./факс +7 (495) 984-35-23
e-mail: office@bmm.ru
www.bmm.ru

ХАРЬКОВ

ДП с иностранными инвестициями

**«Книжный Клуб
«Клуб Семейного Досуга»»**
61140, г. Харьков-140, пр. Гагарина, 20-А
тел/факс +38 (057) 703-44-57
e-mail: trade@bookclub.ua
www.trade.bookclub.ua

Киевский филиал

04073, г. Киев, пр. Московский, 6, комн. 35,
тел. +38 (067) 575-27-55
e-mail: kyiv@bookclub.ua

Одесский филиал

65017, г. Одесса, ул. Малиновского, 16-А, комн. 109
тел. +38 (067) 572-44-28
e-mail: odessa@bookclub.ua

Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»

УКРАИНА

служба работы с клиентами:

тел. +38 (057) 783-88-88
e-mail: support@bookclub.ua
Интернет-магазин: www.bookclub.ua
«Книжный клуб», а/я 84, Харьков, 61001

РОССИЯ

служба работы с клиентами:

тел. +7 (4722) 78-25-25
e-mail: info@ksdbook.ru
Интернет-магазин: www.ksdbook.ru
«Книжный клуб», а/я 4, Белгород, 308961

3500 років до нашої ери... Боги обрали Нармера першим царем Єгипту. Разом зі своїм названим братом Скорпіоном він взявся до створення держави — вони мусять звільнити країну від загарбників. Але незабаром Нармер дізнався, що Скорпіон зрадницьки вбив прекрасну Газель, правительку одного з кланів. Нармер не зміг пробачити цього і прогнав Скорпіона. Однак той жаждав помсти і вирішив виступити проти брата...

Жак К.

Ж22 Земля фараонов. Глаз сокола : роман / Кристиан Жак ; пер. с фр. Н. Чистюхиной ; худож. В. Котляр. — Харьков : Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга» ; Белгород : ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»», 2014. — 368 с.

ISBN 978-966-14-6796-4 (Украина)

ISBN 978-5-9910-2803-5 (Россия)

ISBN 978-2-8456-3498-5 (фр.)

3500 лет до нашей эры... Боги избрали Нармера первым царем Египта. Вместе со своим названным братом Скорпионом он приступил к созиданию державы — они должны освободить страну от захватчиков. Но вскоре Нармер узнал, что Скорпион предательски убил прекрасную Газель, правительницу одного из кланов. Нармер не смог простить этого и прогнал Скорпиона. Однако тот возжаждал мести и решил выступить против брата...

УДК 821.133.1

ББК 84.4ФРА